
Gilles Amalvi + Samuel Rochery + Guillaume Fayard *****
Erin Mouré, avec Elisa Sampedrín, avec Steve Savage + Sylvain Courtoux +
Louis-Philippe Hébert + Patrick Poulin + F.P. Meny + Ariane Bart *****
Daniel Canty + Mylène Lauzon + Philippe Charron + Christian Zorka *****

Anne Malaprade + Xavier Person + Loge Cobalt + Lionel Destremau *****
Steve Savage + Xandère Sélène + Jean-François Chassay + Christian Larouche +
François Gonin + Daniel Canty + Ludovic Bablon + Daniel Laforest *****

Lisa Robertson + Judith Goldman + Jon Paul Fiorentino + Julius Nil *****
Nick Lambrianou + Xandère Sélène *****

Revue Le Quartanier 3/4-2005

poésie, fiction, écritures

Gilles Amalvi, POÉSIE (d'amour)	5
Samuel Rochery, Les reduplications (extraits)	17
Guillaume Fayard, prefab	28
Erin Mouré, avec Elisa Sampedrín : Les petits théâtres	39
Sylvain Courtoux, Nihil Inc.	71
Louis-Philippe Hébert, Correspondance de guerre (extraits).....	81
Patrick Poulin, Applaudissements	88
F.P. Meny, Praxis Lopus & Damien	94
Ariane Bart, Ma vie mon œuvre : prétention littéraire n° 1	105
Daniel Canty, Explication de l'ombre	119
Mylène Lauzon, Je vis l'explosée Ariane Bart	132
Philippe Charron, Concernant le stock de basting du patio	143
Christian Zorka, Trois poèmes	151
CAHIER CRITIQUE, poésie & fiction	161
Lisa Robertson, Salutation	201
Judith Goldman, Vocoder (extraits).....	206
Jon Paul Fiorentino, Allô Sérotonine (extraits)	216
Julius Nil, Mouvement : premier	224
Nick Lambrianou, Mouvement : septième	229
Xandère Sélène, La Sémipolèse	235
Notices biobibliographiques.....	241

Gilles Amalvi POÉSIE (d'amour)

Début 1

Votre âme
est un...
une armoire
une...
un écran ultraplat haute définition
...

[rires pré-enregistrés]

Un vieil homme barbu cherche ses mots dans l'obscurité. On l'entend marmonner.

L'histoire

Un parc solitaire et glacé.

Deux ombres s'approchent,
elles te proposent un marché :

« Écrire un poème d'amour. Le nombre de signes sera laissé à l'appréciation de chacun. Le thème traité sera : la disparition de l'être aimé. »

Début 2

Tu voudrais composer une balade pour eux (rien n'est écrit encore ; vous œuvrez pour vous dédire. Un banc de promesses vous sépare. Un renoncement de circonstance : à l'amour, à ses bancs de sable, au repos des adjectifs.)

Les voix

Elles disent :

Pour une fois, disent-elle, pour une fois,
acceptez.

Elles disent :

Trouve-toi d'autres formules, tu as déjà dévoré ce qui restait
dans l'urne :
des yeux, des regards, des visages, de la cendre.

Les ondes de la radio sont dérégées,
les nouvelles marchent par quatre.
On n'entend plus qu'une seule voix.

Ou encore :

Reculer encore un peu
encore un peu,
rapproche toi d'elle
que nous puissions prendre la photo-souvenir.

La balade

Le passé circule entre deux eaux, cette fois
l'épuisette est vide

La nuit résonne de mille pas Elle est là
pour que tu n'oublies pas
Un marché est un marché

Un marché est un marché
les poèmes sont des pactes, conclus avec un nom figurant à la
page cent trente d'un annuaire périmé

Tu te laisses guider
L'inconnu l'a prise par la main, elle s'est laissée emmener sans méfiance.
Tu entres dans le chemin profond et sauvage

Précautions d'usage

Il reste à trier entre les images, celles qui te seront présentées
là-bas, dans la chambre noire. Avant de commencer, tous les
visages auront trouvé le repos, dans les noms, privés d'adjec-
tifs, privés d'ombres et de reflets. Un refrain sur un disque qui
craque.

Il reste des lettres à envoyer. Elles sont posées là, sur ton
bureau. Elles ne te sont pas adressées, elles ne sont adressées à
personne. Tu voudrais

– une image / une exclamation / ton bureau
(les déchirer)

– un refrain / la migraine / jouer plus douce
(les déchirer Trier)

– du poison dans les timbres / le monde entier / d'ombres et de
reflets

(la mort Trier Commencer)

– l'usage / le papier à lettre bleu
(prendre des précautions Déchirer)

À quoi tu penses?

À quoi tu penses? (coupure de courant : contour des fesses, jusqu'aux cuisses, et plus haut le début de la taille. La lune et le nombril se regardent sans un mot. Poils des aisselles.)

Images

«Je ne te montre qu'un extrait du film. C'est le passage que je préfère.

– Je préférerais le voir en entier

– Tu me fais chier. Regarde!

– OK, OK, je regarde»

J'allume une cigarette

Lui aussi,

il allume une cigarette

Il lui demande d'agiter ses cheveux : « agite tes cheveux, comme ça »

puis il donne cinquante dollars à son ami.

Il fouille dans son pardessus, sort son portefeuille et sort du portefeuille quelques billets qu'il tend à son ami : cinquante dollars. Ça y est : il est amoureux.

(«Je vais te présenter une fille. Tu auras envie de la baiser. – Je ne baise pas, je tombe amoureux. – Alors je te parie 50 dollars que tu tombes amoureux d'elle. – OK»)

Quelques images en trop qu'il convient d'oublier

ou

de ne pas regarder en face

OK

La parole comme
résultat de vos conversations passagères

au-delà des aveux tu cherches quelque chose

La femme 1

Bonsoir monsieur Bond

Ricanement.

surpris de me revoir?

Voix dure.

Apportez la femme!

Entracte

Inséminations artificielles : Orphée dansant sur plusieurs rives. Autour de lui, de fausses bacchantes en chaussettes maniant des couteaux en plastique.

Eurydice survient en pyjama et chante une ode à la gloire du dentifrice : « Une haleine pour marquer des points ».

Sourire d'un Orphée tel qu'en lui-même : sale, en guenille, traînant pour l'éternité son armée de morpions.

Eurydice : « Orphée, test-sourire numéro 1 : charmer ma mère.

Are you ready? »

Eurydice disparaît dans un grand nuage de fumée.

La femme 2

Vous la connaissez?

Un temps

Monsieur Bond?

Ricanement sinistre. Piscine pleine de piranhas affamés.

Samuel Rochery

Les reduplications (extraits)

Animaux froissés

L'aimer elle comme dingue douché, et une ligne, l'aimer
être exact en serrant le poing
plus fort sur les idées : sinon je ne sais pas quoi
lui apporter, ni à elle qui fabrique du désir en permanence,
ni à la phrase 100 % publique. Le sexe et le stylo
engagent la même histoire de peau déviée.
Peau ou le timbre vraiment
et non l'ornement bêta de la chaise
possessive la plupart du temps, d'un tambour
avec ses plis de tambour (ou c'est
le son de l'aller-retour
comme pour les jambes Chercherie,
même si tu mastiques un bruit général
de mer,
de Tête Marquante)
et je vois le recours à toutes sortes d'animaux
chez Weininger, dont
le cheval, le crocodile et le chien,
qui sont des sexes au 2^e étage.
Comment a-t-il raison de se méfier (W.)
des intensités de Sexe Pur
en dépit du refus,
ou de son ignorance d'une tendresse,
de l'oubli du morceau de sucre à lui donner
pour quand même : « Je me souviens de
Batterie et d'Artichaut
sous les doigts »

(cf. la friandise violente de Keats).

Stop.

Ah, tendresse impossible

si je ne coupe pas le direct d'une paire de gants.

Oignon de glace.

Et un Traité du Baiser ne vous touche pas
avec la bouche.

Qui dans l'affaire de Phrase

peut encore dire un affectueux, direct et tunisien Ma gazelle

pour Ma petite femme, à l'Occupée de tant de sentiments forts –

mais elle est seulement la Noyée sérieuse

du Dans le vague du cerveau

de son Bartleby qui planche sans délaissement notoire.

Patrick Poulin

Applaudissements

Poum dit : « Après les applaudissements, tout le monde se lève pour sortir, mais il n’y a pas de sortie. Je me lève tôt le matin et me couche après le Téléjournal. J’écoute rarement la télévision ; je préfère la musique de film. »

Supermarché pétrocanada au club vidéo nationale banque se brosser se moucher se coiffer se lâcher se refaire se cracher genre entrer ; lécher lisser arracher des mouchérons et dents boutons sécher boire et passer jeu ;

per se en rafale aller d’habits souvent avoir par fréquences à l’en- vie défaire briller feindre faire et marbre et substances par cliques disent n’importe quoi mais surtout quelque chose par- dessus quelque chose d’habillé chemise de pied en cap ; percé menti donné troué tenue et revenu transparence mouillée et marge de crédit ; dépecé ; voiture voiture voiture élytres le métal en courbes et courbes lignes directions meubles ; meubles-vête- ments granuleux émus huent hient applaudissent sifflent comateux énervés comme achetés tourbes de comas et crachats d’écroulement collantes virgules en pente remontent.

Bill Jacquet et Bo Bil manteau démantelés fondus crémasses genre stucco cheese style paraffine grise d’entrailles ourlées de prises et velours glucose dextrose glue textile et divergents plas- tiques errants lisses grelottent en sauce rouge tournés combus- tibles et dermes de gelée cacquettent rien fusent (fun’n’roll).

Danny dit : « Poum s’habite dans des failles de rats rots faces d’habit s’habille de Poum... »

Bo Bil une marionnette de cornet à la vanille dans la main de Mike Flat et Bad Bat lesquels jasant ou jousent au trottoir comme de la garniture à la framboise look rouge ; Bill Jacquet (aka Bille Menne) marionnette sciée comme des chaînes génomiques plus sirop au chocolat suisse knight cavalier roulé fourré petit-four, mariée-squelette en fleuve. Mike Flat et Bad Bat émettent du ketchup-à-bulles chimique (plutôt drosophiles, les larrons).

Patron chocolat pour faire des gilets, papier-oignon irritant se dédouble par photocopies-protéines, des beignes et des deux-pattes. Ainsi vint Tits-bras. Tits-bras le gilet-T-shirt. Né à Lévis. Il est porté par Bo Bil et c’est lui le léché de Mike et Bad Bat bébé. Bébé laitier de Lévis aussi, veste. Le chum de Mike Bedaine hickory fumée et bobettes léopard string.

Philippe Charron
Concernant le stock de basting du patio.
Mode de plaisance indistinct.

Habiletés métriques.
Repas alternés d'épreuves.

L'inauguration prémâchée peut s'interpréter par entonnoir.

Douter de sa validité en raison de l'ablation des angles réglés.
Les commissures faisant obstacle à une pondération impartiale.

Subitement, l'envie pour quelques en-cas ; une distraction propre.

En présence de la mie, déambuler autour du puit et en revenir.
La mesure détournant la garniture aux solides opérant.

Une trappe bien placée minimise la portée du panonceau des circuits à découvert.

Les amorces reductibles ne sont pas à éliminer de la ruse.

Un sondage.

Fin du pressentiment.

On n'amadoue pas la pelle au matin.
Plutôt envoyer en reconnaissance.

Il est superflu de reconduire par soi-même ; le ravinement est rapporteur.

Bouche bée devant un extrait de sédiments dont la provenance sème le désarroi.

Comment autoriser de tels déchargements ?

L'excroissance et les démarches réconciliatrices des groupes rendent invraisemblable la réussite du colmatage.

Tant pis la maison ne sera pas exhausée.

Une feinte inutile.

Évidemment.

Édifice : référence à la prospection.

La preuve du réapprovisionnement est révolue par les cavités.

Qui est l'assassin (non coupable) du surarbitre ?

En temps d'eau, la plante ne se compromet pas d'elle-même (le diverticule confie par malaxage).

Superposé d'être de l'extraction aux attributs.

Où facultatif.

Une démangeaison en troisième.

Redémarrer.

Contexte des occupations journalières.

À partir de renoncer à la toponymie, sans s'abstenir de dissiper le galet (suçant en série).

Comment surmonter le terrain d'une comparaison de crustacés si la bourre et la paralysie sous-tendent le boîtier ?

Goût perdu et région réduite.

Un souhait : débiter le contenu du restant en évitant la dystrophie.

Lisa Robertson
Salutation

Traduction de Loge Cobalt

Extrait de *Debbie : An epic*, Vancouver, New Star Books, 1997, non paginé.

Salut Nourrices de mots aplaties comme si
pronominales et parthénogénétiques
au site ordinaire du désir
la lumière striée articule l'apocryphe
cliquetis de la pensée la justice privée découpe
des pastilles dans le bleu vos lèvres cousues
mêlées au chagrin obnubilant des herbes
grises repliées sur elles-mêmes phalange loin

Je parle pour juger des crimes de filiation
comme un ciel dur écoula l'horizon annulé
ma propre bouche aboyant peut-être suis-je
un tic-tac inqualifiable devant
la contiguité noire de la prose belle demeure
des dieux et de la ponctuation je dis ceci
devant les collines longues et embrasées dans le
noble froid de la dette

Sombre artémis dont la division inexercée
se partage entre le chic staccato des
ruisselets de février lamés à travers le
pommier distant et arbitraire
une fille à la dure dentelle rousse – c'est le monde
rêvé c'est le marais gondolant colporté en rythme

Judith Goldman Vocoder (extraits)

Traduction de Loge Cobalt

Vocoder, New York, Roof Books, 2001, 92 p.

une religion de tous les jours

Si cette histoire se propage à l'étranger
Toi seule est à blâmer, petite poupée sur l'étagère.
Kisaeng inconnue (Corée)

Mes Outils prirent Visages – Humains –
Le Banc, où nous avons peiné –
Contre l'Homme – persuadés –
Nous – Temples construits – Je dis
Emily Dickinson

dans les ozarks de damas, nous avons rencontré dans des conditions sévères, en nombre pas banal, un gallon, une conscription, combien mince une masse demeure, du pauvre dieu motorola, dans lequel l'intégrité physique du blanc vaut moins qu'une montre, l'esprit qui le rend possible, si c'était ainsi, une éclipse, a enterré nos survivants, fixant dans le rétroviseur, comme une série de poupées russes, haranguant ma nation intérieure, le monde libre n'a aucune mentalité, si négligé par son tuteur, le soleil se lève dans toutes les directions

je est un symbole mathématique pour la racine carrée du négatif autre ; je était une personne qui ne prononce pas mon nom mais me désigne d'un autre mot ; je suis un symbole pour les particules carrées de l'impuissance, je disais la première chose qui me venait à l'esprit, je ne savais pas que c'était un secret, je me présente imaginaire pour te conserver, mon plus que, uniforme, quel autre lien pourrait-ce être que celui d'une relation du sang ? ça met ma vie en affaires. parce qu'aucun nombre négatif ne peut avoir une racine carrée, tu peux donner un coup de pied dans la chaise, parce que la racine carrée d'un nombre est un nombre qui multiplié par lui-même, au carré, est le nombre, avec un œil mort sur le marché blanc, le nombre original, en accord avec son essence, la taille de la bête dans la cour, mon ventre, il est si grossier, quel est le prix de ce plat ? je suis personne, t'es qui ? sur cette arithmétique qui a cours, un public courant, mais c'est ma poche, plus que tu peux voir, ces jours-ci, quelque part, j'étais le sauvage et l'agresseur, avec des bruits cachés, avec la violence des corps en profondeur, je vois en fait les contours du pauvre dieu motorola, dans son propre pays ravagé, comme un arbre pourri. nous sommes dans la durée, tas d'parasites ? télégraphiques ? c'est un compromis, perds la face, les chacals, comme les chiens, qui se parlent à eux-mêmes en se couvrant la tête de leur manteau, qui ne l'ont même pas reconnu comme le leur, il n'y a pas de chaînons manquants.

je pourrait être un symbole de la racine carrée de l'autre côté, et ainsi de suite et de même, avec un abandon complet je me suis abandonnée et j'ai abandonné ma volonté et abandonné la volonté qui m'a abandonnée, pour cette raison désire la raison, pour cette raison désire que la raison désire, avant que tu me confies au dur passage, comment cette clé a-t-elle fondu dans le tarmac? il est entendu que je exprime à la fois que la racine carrée d'un nom négatif est imaginaire, si tu vas de l'autre côté, si nous acceptons d'être empire, pour des raisons connues de nous, et une fois que la domination est complète, si c'était ainsi, ils ne peuvent répondre, en accord avec son essence, tu m'as pris pour qui? l'aire de battage qui nous rend tous si féroces?